

М. А. Есенина, Н. И. Разикова

КОМПЛЕКСНЫЙ ПОДХОД К ИЗУЧЕНИЮ СОЦИАЛЬНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В УРФУ

Предлагается новый подход к исследованию адаптации иностранных студентов к условиям университетской среды. Предложен анализ трех видов адаптации, проходящих через 6 взаимосвязанных этапов. Этот подход позволяет выявить трудности, с которыми сталкиваются студенты из Гвинеи, на каждом из 6 этапов трех видов социальной адаптации. С целью преодоления выявленных трудностей, авторами разработан ряд рекомендаций, которые в том числе помогут преодолеть наиболее проблемную точку во всех видах адаптации — внутренний дискомфорт иностранных студентов.

Ключевые слова: *социальная адаптация, социально-психологическая адаптация, социально-культурная адаптация, педагогическая адаптация, иностранный студент.*

A new approach to the analysis of process of adaptation of foreign students to the conditions of university environment. This approach allows to examine in detail the difficulties faced by students from Guinea in UrFU at 6 stages of 3 kinds of adaptation. Authors worked out a system of arrangements, which will improve the process of social adaptation of foreign students and will help overcome a main problem area in all kinds of adaptation — the internal discomfort of foreign students.

Keywords: *social adaptation, social and psychological adaptation, social and cultural adaptation, pedagogical adaptation, foreign students.*

В научных работах авторами исследуются различные виды адаптации, свойственные определенной профессиональной, социокультурной сфере, особенностям деятельности человека. Явление адаптации в психологии рассматривается на различных уровнях: групповом и личностном, с позиции «человек — среда», с точки зрения социального окружения человека, взаимодействия и взаимопроникновения различных культурных общностей и т. д. Например, выделяют виды адаптации по характеру протекания (нормальная, девиантная, патологическая); по отнесенности к содержанию деятельности (адаптация в учебной, трудовой, игровой деятельности); по отношению к типу культуры (межкультурная, межэтническая адаптация) и т. д.

Виды выделяются также в зависимости от длительности, сложности и направленности процесса приспособления, в отношении к индивидуальным или социальным психическим явлениям и т. д. Социальная адаптация, подвиды которой мы исследовали, означает процесс и результат активного приспособления индивида к условиям социальной среды.

В большинстве исследовательских работ используются такие методики исследования адаптации личности, как тест-опросник коммуникативного контроля М. Снайдера [1], методика определения локуса контроля поведения [1], методика диагностики социально-психологической адаптации К. Роджерса и Р. Даймонда [2] и др. Данные методики рационально использовать при исследовании адаптации личности к новому коллективу, при оценке стиля поведения личности и т. д. Однако данные методики лишены специфики исследования адаптации именно иностранных учащихся к студенческой среде. Значительным вкладом в исследование проблем социально-психологической адаптации иностранных учащихся стала теория «культурного шока», разработанная С. Бокнером, К. Обергом, и др. [3]. Следует отметить, что большинство исследований, посвященных проблемам «культурного шока», носит описательный характер. Наибольшее внимание в работах данного направления, как правило, уделяется объяснению того, почему одни адаптанты испытывают более сильный «культурный шок», а другие — менее сильный, и с какими затруднениями сталкиваются иностранные учащиеся на психологическом уровне.

Еще одна из методик исследования адаптации иностранных студентов — тест Л. В. Янковского «Адаптация личности к новой социокультурной среде» [4]. Данный тест позволяет выявить уровень и тип адаптации эмигрантов к новой социокультурной среде, где применяется специальная шкала типов адаптации: адаптивный, конформный, интерактивный, депрессивный, ностальгический, отчужденный. Однако, на наш взгляд, по причине весомого различия между терминами «иностраный студент» и «эмигрант», данную методику не следует использовать в качестве инструментария при исследовании социальной адаптации иностранных студентов.

Принимая во внимания достоинства и недостатки изложенных выше подходов к исследованию социальной адаптации, необходимо отметить, что все они по отдельности позволяют описать различные аспекты этого процесса, однако не подходят для выявления его лимитирующей стадии, в наибольшей степени затрудняющей социальную адаптацию. В то же время, определение такой стадии необходимо для приложения именно к ней наибольших корректирующих усилий, в первую очередь.

В этой связи нам представляется целесообразным подход Н. В. Махонько [5], в соответствии с которым механизм социальной адаптации на уровне личности рассматривается через шесть взаимосвязанных этапов:

- 1) отображение состояния условий жизнедеятельности в сознании человека;
- 2) оценка изменения этих состояний;
- 3) соотношение оценки с ожиданиями и жизненными планами человека;
- 4) внутренние и поведенческие особенности, возникающие вследствие взаимодействия объективных тенденций условий жизнедеятельности с субъективными оценками и ожиданиями (например, переживание дискомфорта (вплоть до шока)

от осознания огромности дистанции, отделяющей ожидания от наличной социальной действительности);

5) возникновение защитной реакции (в которую можно включить даже фазу апатии, сопровождающуюся автоматизмом реакций и ухудшением памяти);

6) принятие решения.

Такой подход позволяет детально ретроспективно проанализировать меняющееся у студентов со временем отношение к тем или иным обстоятельствам и условиям их жизни в иноязычном пространстве, а также к социальным процессам, в которые они вовлечены. Достоинством подхода является возможность установления причинно-следственных связей между принятием молодыми людьми решений в их повседневной жизни и спецификой «проживания» ими перечисленных выше этапов.

Ежедневное пребывание иностранных студентов не только в социально-бытовой, но и в образовательной среде, вынуждает их приспосабливаться к сложным и непривычным условиям и процессам в разных сферах жизнедеятельности. Иными словами, молодые люди с необходимостью участвуют в нескольких видах социальной адаптации, которые выделены исследователями адаптации (Ивановой, Терещенко, Шаглиной, Чернявской) [6], а именно:

- в социокультурной адаптации;
- в социально-психологической адаптации;
- в педагогической адаптации.

В своем исследовании мы проанализировали все эти виды адаптации, раскладывая каждый из них на шесть этапов, описанных выше. Кроме того, для определения своеобразной точки отсчета, с которой начинался процесс социальной адаптации иностранных студентов, мы провели оценку степени их социально-психологической приемлемости по Э. Богардусу [7].

Таким образом, соединив перечисленные выше элементы исследования, мы получили технологию, позволяющую комплексно изучить процесс социальной адаптации иностранных студентов на примере студентов Уральского федерального университета, прибывших из Гвинеи в 2011 году. Исследование проводилось в несколько этапов. Первоначально, в соответствии с методикой [7], иностранным студентам предлагалось выбрать один из ответов, который наиболее точно отражает их мнение по поводуприятия их россиянами:

1. Нас принимают как близких родственников.
2. Нас принимают как личных друзей.
3. Нас принимают как соседей, проживающих на одной улице.
4. Нас принимают как коллег по работе.
5. Нас принимают как граждан данной страны.
6. Нас принимают только как туристов в этой стране.
7. Нас предпочитают не видеть в этой стране.

Затем проводилась обработка данных и оценивалась реальная социальная приемлемость по формуле

$$СП_p = (\Sigma(+) + \Sigma(-)) / (n - 1),$$

где n — количество респондентов (21 для нашего случая).

Далее выяснялось, насколько реальная социальная приемлемость ($СП_p$) отличается от возможной ($СП_v = n / (n - 1)$). Если величина положительная и больше 50 % от $СП_v$, это говорит об успешной социальной приемлемости. Если отрицательная и больше 50 % от $СП_v$ — негативное отношение. Если же величина положительная и меньше 50 % от $СП_v$ — нейтральное отношение [7].

Выяснилось, что по состоянию на декабрь 2011 года наблюдалась успешная социальная приемлемость. Однако, на следующем этапе (зима 2012–2013 гг.), по мнению гвинейцев, россияне стремились обособиться от них. В последнем из исследованных нами периодов (зима 2013–2014 гг.) можно говорить о нейтральном отношении россиян к гвинейцам. Таким образом, через три ретроспективных периода приемлемость проходит путь от успешной к нейтральной через стадию отсутствия успеха.

Далее, мы исследовали социальную адаптацию иностранных студентов методом анкетирования, проанализировав каждый из трех видов адаптации по 6 этапам. Представив результаты анкетирования на графике, мы изобразили ответы респондентов в виде точек на шкале. Если большая часть респондентов отмечала положительные оценки и мнения, то точка, соответствующая данному этапу, ставилась на уровень успешности, если отмечалось равное количество положительных и негативных ответов респондентов на вопросы, касающихся определенного этапа, то точка присваивалась уровню нейтральности, если большая часть респондентов отмечала негативные оценки, то точка соответствовала уровню неуспешности.

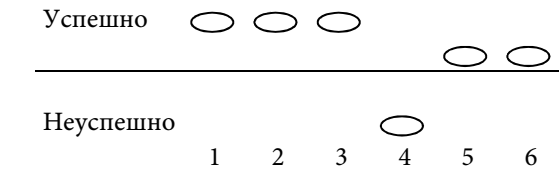


Рис. 1. Социально-психологическая адаптация

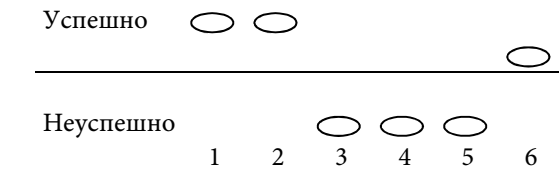


Рис. 2. Социокультурная адаптация

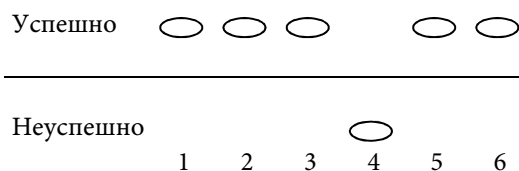


Рис. 3. Педагогическая адаптация

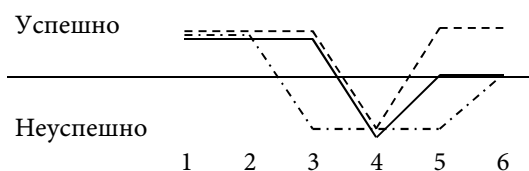


Рис. 4. Все виды адаптации (объединенный график)

Наши исследования показывают, что для всех видов адаптации характерен особенно неуспешный этап (№ 4 — этап эмоциональных переживаний), через который прошли все студенты из Гвинеи с наибольшими затруднениями по сравнению с другими этапами. Данному этапу на всех диаграммах соответствует минимум. Это означает, что в условиях дефицита ресурсов, необходимо именно на этот этап обратить особое внимание структурных подразделений университета и отдельных преподавателей, которые имеют отношение к организации обучения и быта студентов из Гвинеи.

Несмотря на общие проблемные точки, для разных видов адаптации были обнаружены и специфические моменты. Так, говоря о социально-психологической адаптации, можно отметить, что первые три этапа прошли успешно. Большинство студентов из Гвинеи по приезду в Екатеринбург чувствовали себя безопасно и комфортно в университете среди студентов и с заинтересованностью знакомились с ними. Спустя два года с половиной, ребята комфортнее стали чувствовать себя в академических группах. В целом же большинство гвинейцев положительно себя настроили и это ожидания оправдались. Четвертый этап прошел неуспешно у подавляющего большинства респондентов, пятый и шестой этапы прошли у студентов на среднем уровне. К трудностям данного вида адаптации гвинейские студенты относят некоторые конфликтные ситуации, вызванные их произношением, взаимным непониманием шуток, пренебрежительным отношением к ним, акцентом на их цвете кожи, а не на внутреннем мире, навязчивым любопытством со стороны российских студентов.

В отношении социально-культурной адаптации можно констатировать, что первые этапы прошли успешно, за исключением отношения к климатическим условиям. Подавляющее большинство студентов привыкли к новому месту проживания, и оценка изменения действительности у них приобрела позитивную окраску. К сожалению, третий, четвертый и пятый этапы социально-культурной адаптации

прошли у большинства студентов неуспешно, что связано с несовпадением их ожиданий по вопросу климатических условий Урала и динамики изучения русского языка с реальной действительностью. Необходимо отметить, что мы говорим здесь о русском языке в социокультурной адаптации в части овладения им как способом общения, как языком среды проживания. Защитная реакция же в дальнейшем выражается в неучастии гвинейцев в культурных мероприятиях из-за трудностей с русским языком. Эти этапы характеризуется внутренними переживаниями, апатией и отторжением действительности. Шестой этап у студентов прошел нейтрально. В вопросах, касающихся данного этапа, разброс мнений респондентов был достаточно большим. 12 студентов посещают культурные мероприятия в нашем городе и принимают участие в мероприятиях УрФУ. Что касается нежелания остальных, на это могут быть разные причины: незаинтересованность в русской культуре, трудности с языком. Только 7 человек питаются с удовольствием в столовых нашего университета. Это связано с существенной разницей между русской кухней и гвинейской. Выделяя трудности в данном виде адаптации, можно отметить, что больше половины студентов сталкивались с неприятными ситуациями из-за незнания русского этикета, это объясняется тем, что студенты из Гвинеи не могут знать всех тонкостей русской культуры и правил поведения.

Переходя к обсуждению педагогической адаптации, можно отметить, что все этапы, кроме четвертого, прошли успешно. Подавляющее большинство гвинейских студентов по приезду в город с заинтересованностью посещали занятия по русскому языку, выбранная ими специальность соответствует их ожиданиям. Подавляющее большинство респондентов продемонстрировали свое серьезное отношение к учебе и упорство: они не пропускают занятия, стараются всегда выполнять домашнее задание. Только 4 человека прошли фазу защитной реакции, не делая домашнее задание из-за того, что трудно и непонятно. 18 студентов из Гвинеи пользуются библиотекой УрФУ. Это говорит нам о том, что они адаптировались к условиям учебного процесса. Спустя два года с половиной у студентов из Гвинеи добавились профильные предметы, в изучении которых они испытывали ряд трудностей. Только 6 респондентов ответили, что они практически не переживали из-за этого. Остальные же испытывали состояние внутреннего дискомфорта.

В такой ситуации важно понимать, способствуют ли административные органы вуза более успешному процессу адаптации иностранных студентов в том числе, и на наиболее проблемном 4-м этапе. Из ответов студентов явствует, что уже по приезду в город они не чувствовали психологической поддержки со стороны отделов вуза. Возможно, такое мнение возникло потому, что студенты ожидали более внимательного и заботливого отношения к ним со стороны отделов. У некоторых студентов не всегда есть возможность обратиться в отделы по каким-либо вопросам. Они не знают полного перечня отделов, от которых могут получить помощь, не могут обратиться на их родном языке в отдел из-за невладения сотрудниками французским языком, также студенты боятся быть непонятыми, один студент

отметил плохое отношение со стороны работника отдела. Ситуацию несколько облегчил тот факт, что к ним на первое время прикрепляется студент той же национальности. В исследованиях Сурыгина [8] убедительно доказано, что преподаватель в интернациональной среде должен владеть поликультурной компетенцией. В нашем вузе отсутствует система специальной подготовки преподавателей к работе с иностранными студентами, а значит, формированию поликультурных компетенций у преподавателей не уделяется достаточного внимания, поэтому в большинстве случаев игнорируется опыт образования на родине студентов.

Нами было проведено сравнение мнений экспертов (Е. В. Еланцевой, заместителя директора центра по работе с иностранными учащимися и Э. Балоян, председателя совета Студенческой организации объединенных наций) и студентов по объединенным группам вопросов и результаты показали, что мнения совпадают только по одному вопросу.

По мнению экспертов, в первое время студентам уделяется достаточное внимание, в чем собственно и проявляется вся специфика работы, однако большинство студентов не почувствовали психологической поддержки со стороны сотрудников УрФУ.

Оба эксперта считают, что у студентов есть возможность обращаться к ним в случае возникновения каких-либо проблем. Однако, студенты указывают на ряд трудностей, из-за которых они не всегда могут обратиться.

По мнению экспертов, все гвинейцы активно и свободно общаются с российскими студентами, чувствуют себя в их среде комфортно. Однако это противоречит результатам анкетирования.

Эксперты считают, что у студентов нет ностальгии по родине. Однако, это не соответствует действительности. По-видимому, специалисты отделов просто не изучали этот вопрос детально. Ведь подавляющее большинство гвинейцев чувствует себя здесь очень одиноко. Возможно, решением этой проблемы будет предоставление студентам условий для проведения каникул на родине. Этот вопрос относится к компании РУСАЛ, т. к. эта компания занимается финансированием студентов.

Подводя итог нашему исследованию, мы сделали выводы, что в целом адаптация студентов из Гвинеи в условиях УрФУ проходит успешно, однако имеются трудности, по большей части, в социокультурной адаптации. Важно отметить, что основная проблемная точка во всех видах адаптации соответствует четвертому этапу, связанному с внутренним дискомфортом. Это, по-видимому, вызвано отсутствием в университете системы адаптационной поддержки иностранных студентов в вузе, которая могла бы способствовать подготовке и российских и иностранных студентов к продуктивному и комфортному взаимодействию.

С целью преодоления указанных трудностей, мы разработали ряд рекомендаций:

СООН / отделу по работе с иностранными студентами:

- Ознакомление студентов с российской культурой, правилами этикета и поведения в общественных местах;
- Оказание тьюторской помощи в решении бытовых и организационных вопросов (как было предложено А. А. Казанцевой, кандидатом филологических наук);
- Разработать и передать студентам информационную брошюру с указанием контактных данных отделов и служб, способных оказать им поддержку в различных сферах жизнедеятельности.

Учебному отделу:

- Подготовка преподавателей, работающих в интернациональной аудитории, с целью формирования поликультурной компетенции.

Службам проректора по социальной и воспитательной работе:

- Организовать работу по подготовке российских студентов к приему в состав своих групп студентов — представителей другой культуры;
- Активизировать психологическое консультирование иностранных студентов.

Проректору УрФУ по международным связям:

- Ввести в штат отдела по работе с иностранными студентами сотрудников, владеющих основными европейскими языками: английским, немецким, французским.

Литература

1. Режим доступа: <http://www.mindbenefit.com/masuvs-820-1.html>.
2. Режим доступа: <http://psylab.info>.
3. Мазитова Л. Т. Диссертация «Социальная адаптация иностранных студентов». 2002.
4. <http://vsetesti.ru/394/>.
5. Махонько Н. В. Социокультурная адаптация в трансформационных процессах культуры: дис. ... канд. филос. наук: 24.00.01. Краснодар, 2001.
6. Иванова М. А., Шаглина Н. Д., Смелкова И. Ю. Академическая адаптация китайских студентов к высшей школе России // Предвузовская подготовка иностранных студентов в СПбГПУ. СПб.: Изд-во Политехнического университета, 2005.
7. Грицанов А. А., Абушенко В. Л., Евелькин Г. М., Соколова Г. Н., Терещенко О. В. Социология: Энциклопедия. 2003.
8. Сурыгин А. И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке. СПб.: Златоуст, 2000. 230 с.